

BEILAGE NR. 4

zum „Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Hessen“ vom 28. Juni 1947

Inhalts-Übersicht	Seite		Seite
Kontroll-Gesetz Nr. 46 (Auflösung des Staates Preußen)	45	Direktive Nr. 43 (Verfahren bei Erteilung von Interzonen-Pässen usw.)	51
Kontrollrat-Gesetz Nr. 47 (Einstellung der deutschen Versicherungstätigkeit im Ausland)	45	Änderung der Direktive Nr. 24 (Entfernung von Nationalsozialisten usw.)	56
Kontrollrat-Gesetz Nr. 48 (Briefmarken der Vorbereitungszeit)	47	Anordnung Nr. 1 (Abänderung des Artikels III. des Gesetzes Nr. 5)	57
Kontrollrat-Gesetz Nr. 49 (Aufhebung des Reichsgesetzes über die Verfassung der deutschen Evangelischen Kirche vom 14. Juli 1933)	48	Allgemeine Genehmigung Nr. 1 betr. Grenzkontrolle usw.	57
Kontrollrat-Gesetz Nr. 50 (Bestrafung der Entwendung und des rechtswidrigen Gebrauchs von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln und Gütern und Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen)	49	Verordnung Nr. 12 (Unrechtmäßiger Besitz von Sondergutscheinen usw.)	58
Direktive Nr. 37 (Abgrenzung der Merkmale der Deutschland belassenen Schiffe)	50	Anordnung der Militärregierung für Groß-Hessen (betr. Deutsche Notare)	59
		Ausführungsverordnung Nr. 3 zum Militärregierungs-Gesetz Nr. 2 (geänderte Fassung)	59
		Bekanntmachung über interzonale Verhaftung usw.	60
		Berichtigung	60

ALLIED CONTROL AUTHORITY CONTROL COUNCIL

Law No. 46

Abolition of the State of Prussia

The Prussian State which from early days has been a bearer of militarism and reaction in Germany has de facto ceased to exist.

Guided by the interests of preservation of peace and security of peoples and with the desire to assure further reconstruction of the political life of Germany on a democratic basis, the Control Council enacts as follows:

Article I

The Prussian State together with its central government and all its agencies is abolished.

Article II

Territories which were a part of the Prussian State and which are at present under the supreme authority of the Control Council will receive the status of Laender or will be absorbed into Laender.

The provisions of this Article are subject to such revision and other provisions as may be agreed upon by the Allied Control Authority, or as may be laid down in the future Constitution of Germany.

Article III

The State and administrative functions as well as the assets and liabilities of the former Prussian State, will be transferred to appropriate Laender, subject to such agreements as may be necessary and made by the Allied Control Authority.

Article IV

This law becomes effective on the day of its signature.

Done at Berlin on 25 February 1947.

P. KOENIG
Général d'Armée
LUCIUS D. CLAY
for JOSEPH T. McNARNEY
General

V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union
B. H. ROBERTSON
for SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

ALLIED CONTROL AUTHORITY CONTROL COUNCIL

Law No. 47

Termination Of German Insurance Operations Abroad

The Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

German insurance and re-insurance companies of all types shall confine their activities exclusively to German territory. Except as provided in Article III, they shall

Abdruck

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 46

Auflösung des Staates Preußen

Der Staat Preußen, der seit jeher Träger des Militarismus und der Reaktion in Deutschland gewesen ist, hat in Wirklichkeit zu bestehen aufgehört. Gewesen, von dem Interesse an der Aufrechterhaltung des Friedens und der Sicherheit der Völker und erfüllt von dem Wunsche, die weitere Wiederherstellung des politischen Lebens in Deutschland auf demokratischer Grundlage zu sichern, erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz.

Artikel I

Der Staat Preußen, seine Zentralregierung und alle nachgeordneten Behörden werden hiermit aufgelöst.

Artikel II

Die Gebiete, die ein Teil des Staates Preußen waren und die gegenwärtig der Oberhoheit des Kontrollrats unterstehen, sollen die Rechtsstellung von Ländern erhalten oder Ländern einverleibt werden.

Die Bestimmungen dieses Artikels unterliegen jeder Abänderung und anderen Anordnungen, welche die Alliierte Kontrollbehörde verfügen oder die zukünftige Verfassung Deutschlands festsetzen sollte.

Artikel III

Staats- und Verwaltungsfunktionen sowie Vermögen und Verbindlichkeiten des früheren Staates Preußen sollen auf die beteiligten Länder übertragen werden, vorbehaltlich etwaiger Abkommen, die sich als notwendig herausstellen sollten und von der Alliierten Kontrollbehörde getroffen werden.

Artikel IV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, am 25. Februar 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. KOENIG, General der Armee, V. SOKOLOVSKY, Marschall der Sowjetunion, Lucius D. CLAY, Generalleutnant, und B. H. ROBERTSON, Generalleutnant, unterzeichnet)

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 47

Einstellung der deutschen Versicherungstätigkeit im Ausland

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Die deutschen Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften jeder Art haben ihre Tätigkeit ausschließlich auf das deutsche Gebiet zu beschränken.

not accept insurance or re-insurance of risks located outside Germany.

ARTICLE II

1. German insurance and re-insurance companies shall not maintain any head offices, agencies, or branch offices outside Germany. They shall not directly or indirectly have any interest in any insurance and re-insurance operations outside Germany.

2. All existing insurance and re-insurance head offices, agencies, and branch offices and also all interests in insurance and re-insurance operations outside Germany shall be liquidated and the property shall be disposed of in accordance with the general provisions for the disposition of German external assets.

ARTICLE III

Notwithstanding the provisions of Article I and II, policies which have been or may hereafter be issued by German insurance and re-insurance companies to cover risks located inside Germany may be maintained although the insured risk ceases to be located within Germany in the following cases:

(a) Life insurance policies may remain in force provided the premiums thereon are paid in Germany and in German currency and that all payments under such policies shall be made only in Germany and in German currency.

(b) All other policies, including policies to cover coastal vessels outside territorial waters, sales of merchandise c. i. f. at a German port, and rolling stock and barges en route outside German territory, may remain in force so long as the risk remain German, but not longer than three months from the date when the insured risk left Germany provided that the payment of premiums or any other payment under these policies shall be made only in Germany and in German currency.

ARTICLE IV

1. The responsibility and obligations of the German insurance and re-insurance companies in respect of insurance or re-insurance operations contracted before the effective date of this law shall remain in force until such time as these liabilities are discharged or have duly lapsed.

2. German external assets, subject to Control Council Law No. 5 shall not be used to meet obligations accruing under this Article unless such use shall have been specifically approved by the German External Property Commission pursuant to directions of the Control Council.

ARTICLE V

The provisions of Articles I and II will take effect as from 8 May 1945, unless the Control Council directs otherwise in any specific case.

ARTICLE VI

The Insurance Committee of the Finance Directorate shall implement the provisions of the Law and for this purpose may utilize such German agencies as may be necessary.

Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels III dürfen sie die Versicherung oder Rückversicherung von Risiken, die sich außerhalb Deutschlands befinden, nicht übernehmen.

ARTIKEL II

1. Die deutschen Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften dürfen außerhalb Deutschlands keine Haupt- oder Zweigniederlassungen oder Agenturen unterhalten. Sie dürfen weder direkt noch indirekt Interessen in Versicherungs- und Rückversicherungsgeschäften außerhalb Deutschlands haben.

2. Die außerhalb Deutschlands bestehenden Haupt- oder Zweigniederlassungen und Agenturen der Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften sind zu liquidieren; hinsichtlich ihres Vermögens ist gemäß den allgemeinen Bestimmungen betreffend Verfügung über deutsches Vermögen im Ausland zu verfahren.

ARTIKEL III

Ungeachtet der Bestimmungen der Artikel I und II können Versicherungs- und Rückversicherungspolice, die von deutschen Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften zur Deckung in Deutschland befindlicher Risiken ausgestellt worden sind oder künftig ausgestellt werden können, aufrecht erhalten werden, obwohl das versicherte Risiko sich nicht mehr in Deutschland befindet,

in den folgenden Fällen:

a) Lebensversicherungspolice können in Kraft bleiben, vorausgesetzt, daß die Prämien in Deutschland und in deutscher Währung bezahlt werden, und daß alle Zahlungen auf Grund dieser Police in Deutschland und in deutscher Währung geleistet werden.

b) Alle anderen Police, einschließlich solcher zur Versicherung von Schiffen der Küstenschifffahrt, die die Territorialgewässer verlassen, von cif deutscher Hafen verkauften Waren, von rollendem Material und Transportkähnen auf Fahrt außerhalb des deutschen Gebiets, können in Kraft bleiben, solange das Risiko deutsch bleibt, jedoch darf die Versicherung sich nicht über einen Zeitraum von länger als drei Monaten erstrecken, gerechnet von dem Tage, an dem das versicherte Risiko Deutschland verlassen hat und unter der Bedingung, daß die Zahlung der Prämien oder jede andere auf Grund dieser Police zu leistende Zahlung nur in Deutschland und in deutscher Währung erfolgt.

ARTIKEL IV

1. Die Haftung und die Verbindlichkeiten der deutschen Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften aus Versicherungs- und Rückversicherungsgeschäften, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eingegangen sind, bleiben bis zur Erfüllung dieser Verpflichtungen oder bis zum normalen Ablauf bestehen.

2. Das unter das Kontrollrats-Gesetz Nr. 5 fallende deutsche Vermögen im Ausland darf nicht zur Befriedigung der aus diesem Artikel erwachsenen Verpflichtungen verwendet werden; es sei denn, daß diese Verwendung ausdrücklich von der Kommission für das deutsche Auslandsvermögen gemäß den Direktiven des Kontrollrats genehmigt worden ist.

ARTIKEL V

Die Vorschriften der Artikel I und II haben vom 8. Mai 1945 ab Wirksamkeit, es sei denn, daß der Kontrollrat in einem besonderen Falle eine anderweitige Bestimmung trifft.

ARTIKEL VI

Der Versicherungsausschuß des Finanzdirektorats hat für die Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes zu sorgen. Zu diesem Zweck kann er sich der dazu erforderlichen deutschen Behörden bedienen.

ARTICLE VII

This Law shall come into effect on the date of its signature.

Done at Berlin, 10 March 1947.

P. A. KUROCHKIN
Colonel-General
for V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union
JOSEPH T. McNARNEY
General
SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force
P. KOENIG
General d'Armee.

The date of publication is 15 March 1947.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 48

Pre-Occupation Postage Stamps

The Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

1. All pre-occupation postage stamps in post offices, establishments participating in the sale of stamps for account of the German postal department, or any other governmental agencies, shall be surrendered to post offices not lower in classification than "Poststellen I", within ten days of the day on which this law shall come into force.

2. Such stamps shall be assembled and destroyed by the German postal authorities under the direction and supervision of the Military Government postal authorities in each Zone, or in Berlin, in each Sector of Occupation, within five days of the expiry of the period prescribed for surrender.

ARTICLE II

1. The German postal authorities in each Zone, or in Berlin, each Sector of Occupation, shall keep a detailed record, the accuracy of which they shall certify, of the pre-occupation postage stamps destroyed according to the provisions of Article I of this Law.

2. Such authorities shall, within one month of the day on which this law shall come into force, present to the appropriate Military Government authority, or, in Berlin, the Allied Kommandatura, for transmission to the Allied Communication and Posts Committee, a report of the destruction carried out under the provisions of Article I of this Law.

ARTICLE III

1. All pre-occupation postage stamps in the Berlin Staatsdruckerei, or any other establishment participating in the printing of such stamps, shall be destroyed within two weeks of the date on which this Law shall come into force, under the direction and supervision of a representative of the Allied Control Authority.

2. The heads of such establishments shall keep a detailed record, the accuracy of which they will certify, of the pre-occupation postage stamps thus destroyed. They shall, within one month of the day on which this Law shall come into force, transmit to the Allied Communications and Posts Committee a report of the destruction carried out under the provisions of this Article.

ARTIKEL VII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, am 10. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. A. KUROTSCHKIN, Generaloberst; Joseph T. McNARNEY, General, Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force und P. KOENIG, General der Armee, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 15. März 1947.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 48

Briefmarken der Vorbesetzungszeit

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

1. Alle Briefmarken der Vorbesetzungszeit in Postämtern, in Stellen, die Briefmarken für Rechnung der deutschen Postverwaltung verkaufen, oder in anderen Behörden sind an Postämter, die mindestens den Rang einer „Poststelle I“ haben, innerhalb von zehn Tagen von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an abzuliefern.

2. Diese Briefmarken sind von den deutschen Postbehörden unter der Kontrolle und Überwachung der Postbehörden der Militärregierung jeder Zone beziehungsweise in Berlin jedes Besetzungssektors innerhalb von fünf Tagen nach Ablauf der für die Ablieferung gesetzten Frist einzusammeln und zu vernichten.

ARTIKEL II

1. Die deutschen Postbehörden jeder Zone, beziehungsweise in Berlin jedes Besetzungssektors, haben ein genaues Verzeichnis der gemäß den Bestimmungen des Artikels I dieses Gesetzes vernichteten Briefmarken der Vorbesetzungszeit zu führen, dessen Richtigkeit sie zu bescheinigen haben.

2. Diese Behörden haben innerhalb eines Monats von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an der zuständigen Behörde der Militärregierung beziehungsweise in Berlin der Alliierten Kommandatur zwecks Übermittlung an den Alliierten Ausschuss für Verkehrs- und Postwesen einen Bericht über die auf Grund der Bestimmungen des Artikels I dieses Gesetzes vorgenommene Vernichtung zu erstatten.

ARTIKEL III

1. Alle Briefmarken der Vorbesetzungszeit, die sich in der Berliner Staatsdruckerei oder in einer anderen an dem Druck solcher Briefmarken beteiligten Anstalt befinden, sind innerhalb von zwei Wochen von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an unter Kontrolle und Überwachung eines Vertreters der Alliierten Kontrollbehörde zu vernichten.

2. Die Leiter dieser Anstalten haben ein genaues Verzeichnis der so vernichteten Briefmarken der Vorbesetzungszeit zu führen, dessen Richtigkeit sie zu bescheinigen haben. Innerhalb eines Monats von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an haben sie an den Alliierten Ausschuss für Verkehrs- und Postwesen einen Bericht über die auf Grund der Bestimmungen dieses Artikels vorgenommene Vernichtung zu erstatten.

ARTICLE IV

1. All printing plates, moulds, and negatives of pre-occupation postage stamps shall be destroyed or rendered unusable within two weeks of the date on which this Law shall come into force, under the direction and supervision of a representative of the Allied Control Authority. This same rule shall apply to all dandy rolls used in the manufacture of stamp paper containing swastika water marks or any other Nazi symbols or designs.

2. The representatives of the Allied Control Authority shall, within one month of the day on which this Law shall come into force, transmit to the Allied Communications and Posts Committee a report of the destruction carried out under the provisions of this Article.

ARTICLE V

The sale, purchase, exchange, or display of pre-occupation postage stamps are prohibited.

ARTICLE VI

1. Within the meaning of this Law, the term "pre-occupation postage stamps", means postage stamps, service stamps, embossed envelopes, postcards, whether used or unused, which were issued or manufactured during the Nazi Regime for use in Germany, or any country or territory under German occupation, excluding those appearing on documents which were issued prior to the enactment of this Law, or are filed in official records.

2. The stamps of the Weimar Republic, irrespective of the date of their issue, are not considered as pre-occupation postage stamps, within the meaning of this Law, provided that such stamps have not been printed on paper which contains swastika watermarks or other Nazi symbols or designs.

ARTICLE VII

Any person violating or attempting to violate any of the provisions of this Law shall be prosecuted before Military Government or German Courts and shall be punished with imprisonment not exceeding 5 years or with a fine not exceeding RM 500,000, or with both.

ARTICLE VIII

This Law shall come into force on 10 April 1947.

Done at Berlin on the 10th day of March 1947.

P. A. KUROCHKIN Joseph T. McNARNEY
Colonel General General
for V. SOKOLOVSKY Sir Sholto DOUGLAS
Marshal of the Soviet Union Marshal of the Royal Air Force

P. KOENIG
Général d'Armée

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 49

Repeal of Reich Law of 14 July 1933 concerning the
Constitution of the German Evangelical Church

The Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

The Reich Law concerning the Constitution of the German Evangelical Church of 14 July 1933 (Gesetz über die Verfassung der Deutschen Evangelischen Kirche vom 14. Juli 1933) (RGBl. I, 471) is hereby repealed, together with all supplementary or explanatory laws, ordinances and decrees.

ARTIKEL IV

1. Alle Druckplatten, Formen und Negative von Briefmarken aus der Vorbesetzungszeit sind zu vernichten und Überwachung eines Vertreters der Alliierten Kontrollbehörde innerhalb von zwei Wochen von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an zu vernichten oder unbrauchbar zu machen. Das gleiche gilt für alle Walzen, die für die Herstellung von Markenpapier, das Hakenkreuz-Wasserzeichen oder andere nationalsozialistischen Symbole oder Zeichen enthält, benutzt werden.

2. Der Vertreter der Alliierten Kontrollbehörde hat innerhalb eines Monats von dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an dem Alliierten Ausschuss für Verkehrs- und Postwesen, einen Bericht über die auf Grund der Bestimmungen dieses Artikels vorgenommene Vernichtung zu erstatten.

ARTIKEL V

Kauf, Verkauf, Tausch oder Ausstellung von Briefmarken der Vorbesetzungszeit sind verboten.

ARTIKEL VI

1. In diesem Gesetz bedeutet der Ausdruck „Briefmarken der Vorbesetzungszeit“ entwertete oder nicht entwertete Briefmarken, Dienstmarken, Umschläge mit eingedruckten Marken, Postkarten, die während der nationalsozialistischen Regierung zur postalischen Verwendung in Deutschland oder irgendeinem Land oder Gebiet unter deutscher Besetzung ausgegeben oder hergestellt worden sind; ausgenommen sind Briefmarken, die sich auf Urkunden befinden, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes ausgestellt oder in öffentlichen Akten enthalten sind.

2. Marken der Weimarer Republik gelten ohne Rücksicht auf ihren Ausgabetag nicht als Briefmarken der Vorbesetzungszeit im Sinne dieses Gesetzes, vorausgesetzt, daß sie nicht auf Papier gedruckt sind, das Hakenkreuz-Wasserzeichen oder andere nationalsozialistische Symbole oder Zeichen enthält.

ARTIKEL VII

Wer Bestimmungen dieses Gesetzes zuwiderhandelt oder zuwiderzuhandeln versucht, setzt sich der Strafverfolgung vor den deutschen Gerichten oder den Gerichten der Militärregierung aus und wird mit Gefängnis bis zu 5 (fünf) Jahren und mit einer Geldstrafe bis zu RM 500 000.— oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

ARTIKEL VIII

Dieses Gesetz tritt am 10. April 1947 in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, am 10. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. A. KUROTSCHKIN, Generaloberst; Joseph T. McNARNEY, General; Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force und P. KOENIG, General der Armee; unterzeichnet.)

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 49

Aufhebung des Reichsgesetzes über die Verfassung der
deutschen Evangelischen Kirche vom 14. Juli 1933

Der Kontrollrat erläßt folgendes Gesetz:

ARTIKEL I

Das Reichsgesetz über die Verfassung der deutschen Evangelischen Kirche vom 14. Juli 1933 (RGBl. I, 471) einschließlich aller ergänzenden und auslegenden Gesetze, Verordnungen und Erlasse wird hiermit aufgehoben.

ARTICLE II

Nothing in Article I shall be deemed to affect the Constitution of the German Evangelical Church of 11 July 1933. The appropriate German Church authorities shall be free to maintain or abrogate, in whole or in part, this Constitution as an internal ecclesiastical matter.

ARTICLE III

This Law shall come into force on the date of its signature.

Done at Berlin on the 20th day of March 1947.

M. I. DRATVIN,
Lieutenant General

for V. SOKOLOVSKY,
Marshal of the Soviet Union

P. KOENIG
Général d'Armée

FRANK A. KEATING,
Major General

for LUCIUS D. CLAY,
Lieutenant General

Sir SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

The date of publication is 25 March 1947.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Law No. 50

Punishment for the Theft and Unlawful Use of Rationed Foodstuffs, Goods and Rationing Documents

In order to protect the rationed foodstuff reserves and other rationed goods destined for the German population as well as rationing documents the Control Council enacts as follows:

ARTICLE I

Any person engaged in the production, management, transportation or custody of rationed foodstuffs or rationed goods of any kind including those in the process of production or of rationing documents, who steals them or intentionally permits their theft or unlawful wastage or use shall be liable to hard labor (Zuchthaus) for life or for a term of years or to a term of not less than six months imprisonment (Gefaengnis) and in any case to a fine of from RM 5,000 to RM 5,000,000.

ARTICLE II

Any person referred to in Article I of this law whose negligence is responsible for the theft or unlawful wastage or use of rationed foodstuff or rationed goods of any kind including those in the process of production or rationing documents shall be liable to imprisonment (Gefaengnis) from six months to five years or to a fine of from RM 2,500 to RM 250,000 or both.

ARTICLE III

This Law shall come into force on 7 April 1947.

Done at Berlin on the 20th day of March 1947.

M. I. DRATWIN,
Lieutenant General
for V. SOKOLOVSKY,
Marshal of the Soviet Union

P. KOENIG,
Général d'Armée.

FRANK A. KEATING,
Major General

for LUCIUS D. CLAY,
Lieutenant General

Sir SHOLTO DOUGLAS,
Marshal of the Royal Air Force

The date of publication is 25 March 1947.

ARTIKEL II

Die Verfassung der deutschen Evangelischen Kirche vom 11. Juli 1933 wird durch die Bestimmung des Artikels I nicht berührt. Es bleibt den zuständigen deutschen Kirchenbehörden überlassen, diese Verfassung als eine innere kirchliche Angelegenheit ganz oder teilweise aufrechtzuerhalten oder aufzuheben.

ARTIKEL III

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von M. I. DRATWIN, Generalleutnant, F. A. KEATING, Generalmajor, SHOLTO DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force, und P. KOENIG, General der Armee, unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 25. März 1947.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Gesetz Nr. 50

Bestrafung der Entwendung und des rechtswidrigen Gebrauchs von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln und Gütern und von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen

Zum Schutze der Bestände von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln und sonstigen zwangsbewirtschafteten Gütern, die für die Bevölkerung Deutschlands bestimmt sind, sowie von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen, erläßt der Kontrollrat das folgende Gesetz:

ARTIKEL I

Mit lebenslänglicher oder zeitiger Zuchthausstrafe oder mit einer Gefängnisstrafe nicht unter 6 Monaten und in jedem Falle mit einer Geldstrafe von 5000 RM bis 5 000 000 RM werden bestraft:

Personen, denen die Herstellung, Verwaltung, Beförderung oder Obhut von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln oder zwangsbewirtschafteten Gütern aller Art, einschließlich solcher, die sich im Herstellungsverfahren befinden, oder von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen, obliegt, wenn sie solche Gegenstände entwenden oder vorsätzlich deren Entwendung, widerrechtliche Vergeudung oder widerrechtlichen Gebrauch gestatten.

ARTIKEL II

Mit Gefängnis von 6 Monaten bis zu 5 Jahren und einer Geldstrafe von 2500 RM bis 250 000 RM oder mit einer dieser Strafen werden bestraft:

Die in Artikel I dieses Gesetzes genannten Personen, wenn sie in Folge von Fahrlässigkeit für Entwendung, widerrechtliche Vergeudung oder widerrechtlichen Gebrauch von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln oder zwangsbewirtschafteten Gütern, aller Art einschließlich solcher, die sich im Herstellungsverfahren befinden, oder von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen, verantwortlich sind.

ARTIKEL III

Dieses Gesetz tritt am 7. April 1947 in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 20. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von M. I. DRATWIN, Generalleutnant; F. A. KEATING, Generalmajor; Sholto DOUGLAS, Marschall der Royal Air Force; und P. KOENIG, General der Armee; unterzeichnet.)

Durch den Kontrollrat verkündet am 25. März 1947.

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Directive No. 37

Limitation of Characteristics of Ships other than Fishing and Pleasure Craft left to the Peace Economy of Germany

The Control Council directs as follows:

1. The following limitations of the characteristics of coastal shipping and inland waterway craft shall apply to all replacements for ships allocated to the German peace economy. The Control Council will decide how far these limitations shall apply to ships already so allocated.

2. The following limitations shall not apply to fishing vessels or pleasure craft of all kinds, the limitations of whose characteristics will be the subject of a separate directive.

3. A. Limitations to be applied to Inland Waterway craft:

Characteristics	Passenger Boats	Tugs Paddle	Tugs Screw	Motor Vessels	Barges	Exceptions
Speed knots	10	10	10	10	—	See note 1
Capacity of lifting gear working load (tons)	2	2	2	2	2	Salvage and lifting craft
Elektric power (K. W.)	20	15	15	15	—	See note 2
Freeboard amidships fully loaded in metres	1.2	1.5	1.2	0.3	0.3	See note 3

B. Limitations to be applied to Coastal Shipping:

Characteristics	Limitations	Exceptions
Speed	12 knots maximum	See note 1
Radius of Action	2,000 miles at economical speed	
Capacity of lifting gear Working load (Tons)	3	
Electric Power (K.W.)	20	See note 2
Gross registered tons	1,500	
Machinery, Ships of 110 ft. or over in length (33.5 metres)	Steam reciprocating engines (Exhaust turbines may be permitted). Fuel to be coal	
Ships under 110 ft. in length (33.5 metres)	May be permitted diesel engines	

Notes:

¹⁾ Pilot craft and fire-fighting craft will conform to the characteristics prescribed for inland waterway craft except that those under 15 gross registered tons shall be permitted a speed not in excess of 18 knots.

²⁾ Refrigerator craft, dredgers salvage craft, lifting craft and floating cranes shall not be limited with respect to electric power.

³⁾ Dredgers, floating cranes, river salvage craft and special craft for river craft maintenance shall not be limited with respect to freeboard.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Direktive Nr. 37

Abgrenzung der Merkmale der Deutschland über die Fischerei- und Sportboote hinaus für seine Friedenswirtschaft belassenen anderen Schiffe

Der Kontrollrat erläßt folgende Direktive:

1. Die nachstehende Abgrenzung der Merkmale der Schiffe der Küsten- und Binnenschifffahrt soll auf alle Schiffe Anwendung finden, welche die Deutschland für seine Friedenswirtschaft zugeteilt werden.

Der Kontrollrat wird entscheiden, inwieweit diese Abgrenzung auf die bereits zugeteilten Schiffe Anwendung findet.

2. Die folgende Abgrenzung ist nicht anwendbar auf Fischerei- oder Sportboote jeglicher Art, deren Merkmalbestimmung einer besonderen Direktive vorbehalten bleibt.

3. A. Beschränkungen für Schiffe der Binnenschifffahrt:

Merkmale	Passagierschiffe	Schleppdampfer mit Schaufel	Schleppdampfer mit Schraube	Motorschiffe	Sehten	Ausnahmen
Geschwindigkeit (in Knoten)	10	10	10	10	—	s. Anm. 1
Kapazität der Hebevorrichtungen Hebegewicht (in Tonnen)	2	2	2	2	2	Bergungs- und Hebeschiffe
Elektrische Leistung (in Kilowatt)	20	15	15	15	—	s. Anm. 2
Freibord mittelschiffs vollbeladen (in Metern)	1.2	1.5	1.2	0.3	0.3	s. Anm. 3

B. Beschränkungen für Schiffe der Küstenschifffahrt:

Merkmale	Beschränkungen	Ausnahmen
Geschwindigkeit	bis 12 Knoten	s. Anm. 1
Aktionsradius	2000 Meilen mit Spargeschwindigkeit	
Kapazität der Hebevorrichtungen Hebegewicht (in Tonnen)	3	
Elektr. Leistung (in Kilowatt)	20	s. Anm. 2
Bruttoregistertonnage (in Tonnen)	1500	
Betriebsanlage — Schiffe von 110 Fuß (33,5 m) und darüber	Dampfkolbenmaschine (Auspuffturbinen sind zulässig) Kohlenfeuerung	
Schiffe unter 110 Fuß (33,5 m)	Dieselmotore sind zugelassen	

Anmerkungen:

¹⁾ Die Merkmale der Lotsen- und Feuerlöschboote sollen denen für die Schiffe der Binnenschifffahrt entsprechen mit Ausnahme von Fahrzeugen mit einer Tonnage unter 15 Bruttoregistertonnen, für welche eine Höchstgeschwindigkeit von 10 Knoten zulässig ist.

²⁾ Schiffe mit Kühleinrichtung, Bagger, Bergungsboote, Hebeboote und Schwimmkräne sind in ihrer elektrischen Leistung nicht beschränkt.

³⁾ Bagger, Schwimmkräne, Flußbergungsboote und Spezialschiffe für die Instandhaltung der Flußschiffe sind in ihrem Freibord nicht beschränkt.

4. Frontier Control, Police, Customs and Fishery Protection craft are limited in accordance with Control Council Directive No. 33.

5. When a limitation to speed is laid down in this Directive it shall refer to a ship fully manned, fuelled, stored and provisioned for sea but without cargo.

6. The following installations are prohibited in all ships:

- a) Fittings and reinforcements lending themselves to the fitting of armament (i. e. artillery, machine guns, etc.) or of military equipment.
- b) All installations relative to aircraft handling (i. e. derricks, ramp, workshops, catapult, etc.).
- c) Special installations permitting the landing on a beach of personnel or material.
- d) Special installations permitting the use of the vessel as a supply ship, base ship or repair ship, but certain ships of this type for the assistance of the fishing fleet may be permitted if specifically authorised by the Economic Directorate.

7. The construction of "keel type" barges and of tugs of longitudinal structure for inland waterways, capable of resistance to open sea conditions, is prohibited.

8. The design and plans of all craft to be either bought, chartered or acquired for the benefit of the German peace economy shall be examined and approved by the competent Directorate of the Allied Control Authority before they are accepted.

9. Research into all matters connected with merchant ship design and construction shall be subject to the Control Council Law on Scientific Research.

Done at Berlin on the 26th day of September 1946.

B. H. ROBERTSON,
Lieutenant General
R. NOIRET,
Général de Division
P. A. KUROCHKIN,
Colonel General
LUCIUS D. CLAY,
Lieutenant General

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Directive No. 43

Procedure for the issue to German civilians of single round-trip Interzonal Passes for a journey outside the Zone for purposes of Interzonal Trade

The Control Council Directs:

I.

General Principles

1. It is necessary to establish a procedure for the issue of one-trip Interzonal passes which would enable the applicant to obtain quickly an interzonal pass based on his place of residence or the locality of his employment.

2. A one-trip pass may be issued on the basis of the conditions mentioned below, without preliminary sanction of the Commanding Authorities of the Zone to be visited. The pass is to be issued for a period not exceeding fifteen (15) days, except that a fifteen days' emergency extension may be granted by the Authorities of the Zone which is visited.

3. A one-trip pass can be authorised by:

4. Die Beschränkungen für Grenzüberwachungs-, Polizei-, Zoll- und Fischereischutzboote sollen den Bestimmungen der Direktive Nr. 33 entsprechen.

5. Eine in dieser Direktive festgelegte Geschwindigkeitsgrenze bezieht sich auf ein seefertiges Schiff mit voller Besatzung; vollem Brennstoffvorrat, voller Verpflegung und Versorgung, jedoch ohne Ladung.

6. Folgende Einrichtungen sind auf allen Schiffen verboten:

- a) Anlagen und Verstärkungen, die zur Montage von Bestückung (Artillerie, automatische Waffen usw.) oder von militärischen Einrichtungen dienen können.
- b) Anlagen, die mit der Handhabung von Flugzeugen in Zusammenhang stehen (Lademasten, Rampen, Werkstätten, Katapulte, etc.)
- c) Spezialanlagen zum Landen von Mannschaft und Material.
- d) Spezialanlagen, die die Benutzung des Schiffes als Versorgungs-, Werkstatt- oder Mutterschiff ermöglichen. Jedoch kann eine bestimmte Anzahl derartiger Schiffe mit besonderer Genehmigung des Wirtschaftsdirektorats zur Unterstützung der Fischereiflotte bewilligt werden.

7. Die Herstellung von Schützen vom Typ „Kielboot“ und von Schleppern mit Längskonstruktion für die Binnenschifffahrt, die seetüchtig sind für Fahrten auf hoher See, ist verboten.

8. Die Entwürfe und Pläne aller für die deutsche Friedenswirtschaft gekauften, gecharterten oder sonstwie erworbenen Schiffe müssen vor ihrer Abnahme von dem zuständigen Direktorat der Alliierten Kontrollbehörde geprüft und genehmigt werden.

9. Forschungen jeglicher Art, die mit den Entwürfen und dem Bau von Handelsschiffen in Verbindung stehen, müssen den Gesetzen des Kontrollrats über die naturwissenschaftlichen Forschungen entsprechen.

Ausgefertigt in Berlin, am 26. September 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von B. H. ROBERTSON, Generalleutnant, R. NOIRET, Divisionsgeneral, P. A. KUROCHKIN, Generaloberst, und LUCIUS D. CLAY, Generalleutnant, unterzeichnet.)

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Direktive Nr. 43

Verfahren bei Erteilung von Interzonen-Pässen für einmalige Hin- und Rückreisen an deutsche Zivilpersonen zu Zwecken des Interzonen-Handels

Der Kontrollrat erläßt folgende Direktive:

I.

Allgemeine Grundsätze

1. Es ist erforderlich, ein Verfahren für die Erteilung von Interzonen-Pässen für einmalige Reisen festzusetzen, das die beschleunigte Erlangung eines Interzonen-Passes in der Zone des Wohn- oder Beschäftigungsortes ermöglicht.

2. Pässe für einmalige Reisen können unter den nachstehenden Bedingungen ohne vorherige Einwilligung der Besetzungsbehörden der zu besuchenden Zone erteilt werden. Die Geltungsdauer eines Passes darf 15 Tage nicht überschreiten, jedoch kann in Fällen dringender Not von den Behörden der besuchten Zone eine 15tägige Verlängerung bewilligt werden.

3. Die Erteilung von Interzonen-Pässen für eine einmalige Reise kann genehmigt werden:

- a) an officer of rank of colonel or above, holding the appointment of a Military Commandant;
- b) a representative of the Military Government of a Province, Federal Land or a district.

II.

Conditions for obtaining a single round-trip interzonal pass

1. One-trip interzonal passes will be issued, in accordance with the established procedure provided for in this Directive, to Germans occupied in interzonal trade, industry or agriculture who have to visit another zone in the interest of interzonal trade, or who are sent by the occupying authorities on missions to the Military Government of another zone.

In all other cases single-trip interzonal passes will be issued in accordance with the procedure employed up to the present time.

2. Passes will not be issued to persons mentioned in paragraph 1 of this section if such persons are under investigation in pursuance of Control Council laws or are criminals. Passes will also not be issued to foreigners, displaced persons and stateless persons.

3. Persons desiring to obtain one-trip interzonal passes must fill out a questionnaire giving complete answers to all questions in the questionnaire.

4. The one-trip interzonal pass is issued on the basis of the information given in the questionnaire. The pass would bear the seal and signature of the Officer who authorises the inter-zonal travel.

5. Each pass should be printed in Russian, English, French and German, and the answers to be written in German, in accordance with the form designated for this purpose. The pass stubs will be retained by the Officer who issues the pass.

6. Specimens of the seals which will be used in stamping passes should be furnished to Pass Control points on the borders of each Zone to assist in the checking of passes.

7. Passes and stubs contain the following information:

- a) Name, surname and address of the applicant;
- b) Place and date of birth;
- c) Type and number of personal identification;
- d) Occupation;
- e) Signature, stamp and seal of the Authorities issuing the pass;
- f) Places to be visited and the place of crossing the demarcation line;
- g) Purpose of his trip;
- h) Date of issue and date of expiration;
- i) Serial number.

8. Enough space should be left in the pass for remarks of the Officers or officials of the local Military Government Administration Office at the points of destination.

9. This pass will be valid only with the presentation of the German personal identification; it is not transferable, nor are any alterations or destruction permissible.

10. The pass must be presented upon demand of control Authorities or Military Government Administration Officers, but remains in the owner's possession during his stay in the Zone.

11. This pass must be returned on expiry to the issuing agency. In case of loss or destruction the owner must immediately notify the Military Government Authorities of the Zone.

- a) von einem Offizier nicht unter dem Range eines Oberst, der das Amt eines Militärkommandanten bekleidet, oder
- b) von einem Vertreter der Militärregierung einer Provinz, eines Landes oder eines Distrikts.

II.

Bedingungen für die Erlangung von Interzonen-Pässen für einmalige Hin- und Rückreise

1. Interzonen-Pässe für einmalige Reisen werden gemäß dem in dieser Direktive vorgesehenen Verfahren an Deutsche erteilt, die in Handel, Industrie oder Landwirtschaft zwischen den Zonen tätig sind und im Interesse des Interzonenhandels in eine andere Zone reisen müssen; ferner an Deutsche, die von den Besatzungsbehörden mit einer Mission an die Militärregierung einer anderen Zone gesandt werden. In allen anderen Fällen werden die Interzonen-Pässe für einmalige Reisen gemäß dem zur Zeit geltenden Verfahren erteilt.

2. Pässe sind den in Absatz 1 dieses Artikels genannten Personen nicht zu erteilen, wenn gegen diese Personen auf Grund von Gesetzen des Kontrollrats ein Verfahren schwebt oder wenn es sich um Verbrecher handelt. Diese Pässe sind ferner nicht an Ausländer, Verschleppte oder Staatenlose zu erteilen.

3. Personen, die einen Interzonen-Paß für eine einmalige Reise zu erhalten wünschen, müssen einen Fragebogen ausfüllen und alle darin gestellten Fragen vollständig beantworten.

4. Der Interzonen-Paß für eine einmalige Reise wird nach den in dem Fragebogen gemachten Angaben erteilt. Der Paß soll einen Dienststempel und die Unterschrift desjenigen tragen, der die Interzonenreise genehmigt.

5. Die Pässe sind in russischer, englischer, französischer und deutscher Sprache zu drucken. Die Angaben sind in deutscher Sprache gemäß dem zu diesem Behufe hergestellten Vordruck zu machen. Der Paßkontrollabschnitt ist von dem den Paß ausfolgenden Beamten zurückzubehalten.

6. Abdrücke der zum Abstempeln von Pässen zu verwendenden Stempel sind den Paßkontrollstellen jeder Zone zur Erleichterung der Paßkontrolle zur Verfügung zu stellen.

7. Die Pässe und ihre Kontrollabschnitte enthalten folgende Angaben:

- a) Name, Vornamen und Anschrift des Antragstellers;
- b) Ort und Tag der Geburt;
- c) Art und Nummer des Personalausweises;
- d) Beruf;
- e) Unterschrift, Stempel und Siegel der den Paß ausstellenden Behörde;
- f) Reiseziel und Zonenübergangsstelle;
- g) Reisezweck;
- h) Ausstellungstag und Geltungsdauer;
- i) Paßnummer.

8. In dem Paß ist ausreichender Raum für Vermerke der Offiziere oder Beamten der örtlichen Militärverwaltungsstelle des Bestimmungsortes freizulassen.

9. Dieser Paß ist nur bei gleichzeitiger Vorlegung des deutschen Personalausweises gültig; er ist nicht übertragbar, darf nicht abgeändert oder vernichtet werden.

10. Der Paß ist auf Verlangen der Kontrollbehörden oder der Offiziere der Militärverwaltung vorzuzeigen, ist jedoch dem Inhaber während seines Aufenthalts in der Zone zu belassen.

11. Bei Ablauf der Gültigkeit ist der Paß der ausstellenden Behörde zurückzugeben. Im Falle des Verlustes oder der Vernichtung hat der Inhaber die Militärbehörden der Zone unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

12. If the applicant has to visit several zones or travel from one zone to another, then the zones, regions or towns he wants to visit in connection with his business as provided for by paragraph 1 of this section, must be indicated on the pass.

13. Upon arrival at the destination, the pass must be registered within 24 hours by either a Military Government Officer or by the local branch of Military Government or by the Bürgermeister, according to the discretion of the Zone Commander.

14. The pass holder has permission to travel according to the itinerary indicated on the pass, for the execution of the indicated purposes. Possession of a pass gives him the right to obtain food, gasoline, motor oil and other articles of first necessity, in accordance with local rates and regulation.

15. German nationals residing in the Sectors of Berlin and engaged in interzonal trade, may obtain interzonal passes from the Commandant of their sector.

16. Zone Commanders retain the right to forbid or to cancel at their own discretion entrance or departure of any person or a group of persons in case of any discrepancies or failure to comply with the above indicated conditions.

17. Persons in the possession of a one-trip interzonal pass are forbidden to change their place of residence without permission of the Military Government Administration of both Zones. All cases of illegal change in residence should be carefully investigated and persons returned to their former place of residence.

18. This Directive shall not interfere with agreements between any two occupying Powers relating to travel of German civilians that are less restrictive than are now in force or that may be promulgated in the future.

Done in Berlin on the 29th day of October 1946.

R. NOIRET,
General d'Armee
P. A. KUROCHKIN,
Colonel General
LUCIUS D. CLAY,
Lieutenant General
B. H. ROBERTSON
Lieutenant General

Declaration

Form "A"

For obtaining a one trip Inter-Zonal Pass

To: The Chief of the Military Government Administration of the Province or Federal Land, or the Military Commander of the Region

From Zone

into Zone

Questionnaire

A. Brief data on the applicant:

1. Last Name

2. Last name at the time of birth

12. Muß der Antragsteller mehrere Zonen passieren oder sich von einer Zone in eine andere begeben, so müssen die Zonen, die Bezirke oder Städte, die er zur Erledigung seiner in Absatz 1 dieses Artikels vorgesehene Geschäfte aufzusuchen wünscht, in dem Paß vermerkt werden.

13. Nach Ankunft am Bestimmungsorte muß der Paß innerhalb 24 Stunden von einem Offizier der Militärregierung oder dem Bürgermeister entsprechend der Anordnung der Zonenbefehlshaber visiert werden.

14. Der Inhaber des Passes ist berechtigt, die Reise auf dem im Paß vermerkten Reisewege zu dem darin bestimmten Zwecke auszuführen. Der Besitz des Passes berechtigt ihn zum Bezuge von Lebensmitteln, Treibstoff, Motoröl und sonstigen notwendigen Bedarfartikeln in Übereinstimmung mit den örtlichen Bezugs- und Rationierungsbestimmungen.

15. Deutsche Staatsangehörige, die in einem der Sektoren Berlins wohnhaft und im Interzonenhandel tätig sind, können Interzonen-Pässe von dem Militärbefehlshaber ihres Sektors erhalten.

16. Den Zonenbefehlshabern bleibt das Recht vorbehalten, nach ihrem freien Ermessen der Person oder Personengruppe im Falle von Unstimmigkeiten oder von Verstößen gegen die obigen Vorschriften die Ein- oder Ausreise zu untersagen oder eine erteilte Genehmigung zu widerrufen.

17. Inhaber von Interzonen-Pässen für einmalige Reisen dürfen ihren Wohnsitz ohne Genehmigung der Militärverwaltung der beiden Zonen nicht wechseln. Alle Fälle von unerlaubtem Wohnsitzwechsel sind eingehend zu untersuchen und die betreffenden Personen an ihren früheren Wohnsitz zurückzuführen.

18. Durch diese Direktive sollen in keinem Falle Vereinbarungen zwischen zwei Besetzungsmächten über den Reiseverkehr deutscher Zivilpersonen berührt werden, die größere Freizügigkeit gewähren als die gegenwärtig geltenden oder in Zukunft etwa zu treffenden Vereinbarungen.

Ausgefertigt in Berlin, am 29. Oktober 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von R. NOIRET, Generalleutnant; P. A. KUROCHKIN, Generaloberst; Lucius D. CLAY, Generalleutnant und B. H. ROBERTSON, Generalleutnant unterzeichnet.)

Erklärung

Anhang „A“

zur Erlangung eines Interzonen-Passes für eine Reise von der Zone in die Zone.

An den Chef der Militärregierung der Provinz, des Landes bzw. Militärbefehlshaber des Bezirks.

Fragebogen

A. Kurze Angaben über den Antragsteller:

1. Familienname

2. Familienname zur Zeit der Geburt

3. First and middle names
4. Date of birth
5. Nationality at birth
6. Present Nationality
7. Place of birth
8. Permanent address and telephone number
.....
9. Occupation (Profession)
-
10. Business address and type of duty
-
11. Membership in the Nazi Party
12. Type and number of identification
13. Purpose of travel
14. Places and zones to be visited, the address of
the places of destination, and name of the
concern/firm
-
15. Date of departure from
- by
16. Points of crossing the line of demarcation
.....
17. If the petitioner travels with children under 16,
give their names and addresses
-

B. I affirm that the foregoing data is correct and that in case of discrepancy I shall be responsible to the Court of the Military Government Administration.

Date

Signature of applicant

.....

C. I verified this declaration and find that all the given data is correct and does not violate any ordinances issued by the Military Government Administration. I deem it possible to issue a one-trip interzonal pass

3. Vornamen
4. Geburtstag
5. Staatsangehörigkeit bei der Geburt
6. Jetzige Staatsangehörigkeit
7. Geburtsort
8. Ständiger Wohnsitz und Telefon
-
9. Beruf
-
10. Geschäftsanschrift und Art der Tätigkeit
.....
11. Zugehörigkeit des Antragstellers zur National-
sozialistischen Partei
12. Art und Nummer des Personalausweises
.....
13. Reisezweck
14. Zonen und Bestimmungsorte, die besucht werden
sollen, Adresse der Bestimmungsorte und Name
des Unternehmens
-
15. Tag der Abreise von
- über
16. Grenzübergangsstellen
17. Reist der Antragsteller mit Kindern unter 16 Jah-
ren, deren Namen und Anschriften
.....

B. Ich versichere die Richtigkeit der obigen Angaben. Im Falle unrichtiger Erklärung setze ich mich einer Bestrafung durch das Gericht der Militärregierung aus,

Datum

Unterschrift des Antragstellers:

.....

C. Die vorstehende Erklärung ist geprüft worden. Ich erkläre, daß alle obigen Angaben richtig sind und die Anordnungen der Militärregierung nicht verletzen. Ich befürworte die Erteilung des Interzonen-Passes für eine Reise.

from 1946 to 1946

Date

Bürgermeister's Seal

Bürgermeister's Signature

Remarks:

To be printed and registered in the language of the Issuing Power and in German.

Notes of the Pass-Control point:

Passed (point)

Date

Signature and stamp of the Commander of the point

Departed from Zone

Passed through the Pass Control Point.
(date and name of point)

Signature and stamp of the Commander of the point

Notes of the Military Commander or Bürgermeister in the Zones of Destination.

Arrived in the town

Departed from the town

Signature and stamp

Arrived in the town

Departed from the town

Signature and stamp

Arrived in the town

Departed from the town

Signature and stamp

No.

Single round-trip Interzonal Pass

(To be printed in Russian, English, French and German)
(The following to be printed in German only)

1. This pass is not transferable and is valid only for the person to whom it is issued.
2. The owner must register at the place of destination within 24 hours after arrival, and on the day of departure from the town or zone.
3. The owner is responsible for the fulfilment of all regulations pertaining to transportation, stops made rationing, etc., in the Zone and at the place of destination.
4. This pass does not provide the owner with the right to enter any of the prohibited regions, not indicated on the pass.

Vom 1946 bis zum 1946.

Datum

Stempel des Bürgermeisters

Unterschrift des Bürgermeisters

Bemerkung:

Ist in der Sprache der Macht, die den Paß erteilt und in deutscher Sprache zu drucken und zu registrieren.

Bemerkungen der Paßkontrollstelle

Hat überschritten Ort

Unterschrift und Stempel des Kommandanten des Kontrollortes

Abreise aus der Zone

Ort des Grenzübertritts

(Eintragen Datum und Namen des Ortes)

Unterschrift und Stempel des Kommandanten des Orts

Bemerkungen des Militärbefehlshabers oder des Bürgermeisters in den Bestimmungszonen:

Ankunft in der Stadt

Abreise aus der Stadt

Unterschrift und Stempel

Ankunft in der Stadt

Abreise aus der Stadt

Unterschrift und Stempel

Ankunft in der Stadt

Abreise aus der Stadt

Unterschrift und Stempel

Nr.

Interzonen-Paß für einmalige Hin- und Rückreise

(Ist russisch, englisch, französisch und deutsch zu drucken)
(Das folgende ist nur deutsch zu drucken)

1. Der Paß für eine Reise ist nicht übertragbar und nur für die Person gültig, der er erteilt ist.
2. Der Inhaber muß seinen Paß innerhalb 24 Stunden nach seiner Ankunft am Bestimmungsort und am Tage der Abreise aus der Stadt oder der Zone visieren lassen.
3. Der Inhaber hat alle Bestimmungen der Zone und des Bestimmungsortes bezüglich Transport, Fahrtunterbrechungen, Verpflegung usw. einzuhalten.
4. Dieser Paß berechtigt den Inhaber nicht zum Betreten von verbotenen und auf dem Paß nicht vermerkten Gebieten.

(To be printed in Russian, English, French and German
— answers to be given in German)

Surname and Christian Names
 Date and Place of Birth
 Identity Document No. and type
 Profession and Occupation
 Representative of firm or concern
 Bearer is authorised to cross the Demarcation Line at

 And to proceed to
 Purpose of Journey
 Date of Issue
 Date of Expiration
 Signature of official issuing pass and his position

 Seal
 Registered

(Russisch, englisch, französisch und deutsch zu drucken.
Die Angaben sind in deutsch zu machen.)

Name und Vornamen
 Tag und Ort der Geburt
 Art und Nummer des Ausweispapiers
 Beruf
 Vertreter der Firma oder der Gesellschaft
 Der Inhaber ist berechtigt zum Grenzübertritt in:
 und zur Reise nach:
 Reisezweck
 Ausstellungstag
 Ablauftag
 Unterschrift des den Paß erteilenden Beamten und seine
 amtliche Stellung
 Stelle für den Stempel
 Registriert

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Amendment to Directive No. 24

Removal from Office and from Positions of Responsibility
of Nazis and of Persons Hostile to Allied Purposes

The Control Council directs as follows:

The following texts shall be substituted for sub-paragraphs 2 b) and 5 in paragraph 10 of the Directive:

Paragraph 10, sub-paragraph 2 b): "All members of the National Socialist Party, who joined or were accepted into the Party prior to 1 May 1937, or such earlier date in 1937 as the Zone Commanders or in Berlin the Allied Kommandatura may decide, or who were more than nominal members of the National Socialist Party."

Paragraph 10, sub-paragraph 5: "Officers of the SA Führerkorps and "NCO's" (SA-Unterführer) down to and including Scharführer, at any time, and all members who joined the SA prior to 1 April 1933."

Done at Berlin on 16 November 1946.

P. A. KUROCHKIN,
Colonel General
 F. A. KEATING
Major General
 for LUCIUS D. CLAY,
Lieutenant General
 G. W. E. J. ERSKINE,
Major General
 for B. H. ROBERTSON,
Lieutenant General
 C. BAPST,
Général de Brigade
 for R. J. NOIRET,
Général de Division.

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Änderung der Direktive Nr. 24

Entfernung von Nationalsozialisten und Personen, die den Bestrebungen der Alliierten feindlich gegenüberstehen, aus Ämtern und verantwortlichen Stellungen

Der Kontrollrat beschließt, die Absätze 2 b) und 5 des Paragraphen 10 der Direktive durch folgenden Text zu ersetzen:

§ 10, 2 b): „Alle Mitglieder der Nationalsozialistischen Partei, die der Partei beitraten oder als Mitglieder aufgenommen wurden vor dem 1. Mai 1937 oder zu einem früheren Zeitpunkt des Jahres 1937, wenn ein solcher durch einen Zonenbefehlshaber oder in Berlin durch die Alliierte Kommandantur bestimmt wird, oder die nicht nur nominelle Mitglieder der Nationalsozialistischen Partei waren.“

§ 10, 5: „Alle Personen, die zu irgendeiner Zeit Offiziere des SA-Führerkorps und SA-Unterführer bis herunter und einschließlich Scharführer waren, und alle Mitglieder, die der SA vor dem 1. Mai 1933 beigetreten sind.“

Ausgefertigt in Berlin, am 16. November 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Änderung der Direktive Nr. 24 sind von P. A. KUROCHKIN, Generaloberst, F. A. KEATING, Generalmajor, G. W. E. J. ERSKINE, Generalmajor, und C. BAPST, Brigadegeneral, unterzeichnet.)

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

Regulation No. 1

Amendment to Article III of Law No. 5

The German External Property Commission Rules as follows:

“In accordance with Article IV of Control Council Law No. 5, there shall be added to the category of persons covered by Article III also those persons who were German citizens on or after 1 September 1939 and who at any time have lived abroad (continuously or intermittently) and who aided or attempted to aid Germany or her allies during the war or who assisted Germany or her allies in the preparation for war, but it shall not apply to any citizen of any country annexed or claimed to have been annexed by German since 31 December 1937.”

Done at Berlin, 10 May 1946.

James GREENSHIELDS
Brigadier
P. RENOUF
I. P. DENISOV
SAMUEL KRAMER

ALLIED CONTROL AUTHORITY
CONTROL COUNCIL

General License No. 1

Issued Pursuant to Military Government Law No. 161 (Frontier Control) (Amended) and Military Government Law No. 53 (Foreign Exchange Control)

1. This General License is granted under the provisions of Military Government Law No. 161 "Frontier Control" (Amended) and paras 2 (c) and 2 (d), Article I, Military Government Law No. 53 "Foreign Exchange Control".
2. Natural persons who are authorized by competent authority either to enter the United States Occupied Zone of Germany and Land Bremen, from another Occupied Zone of Germany, or to depart therefrom to another Occupied Zone of Germany, may bring into the United States Occupied Zone and Land Bremen, at the time of such entry, or may remove therefrom at the time of such departure, ordinary household and personal effects, food and Reichsmark, in their lawful possession, required for their personal use, but excepting items which are prohibited for security reasons.
3. Natural persons who are authorized by competent authority to enter the United States Occupied Zone of Germany and Land Bremen, from a country other than Germany, may bring into such Zone and Land Bremen, at the time of such entry, ordinary household and personal effects, including food and foreign exchange assets, in their lawful possession, required for their personal use, but excepting items which are prohibited for security reasons; provided that such persons in possession of foreign exchange assets shall be informed of the provisions of Military Government Law No. 53, particularly Articles I, II, and III thereof and that they are subject thereto.
4. Natural persons who are authorized by competent authority to depart from the United States Occupied Zone of Germany and Land Bremen, to a country other than Germany, may remove from Germany at the time of such departure ordinary household and personal effects, in their lawful possession, required for their personal use;

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Anordnung Nr. 1

Änderung des Artikels III des Gesetzes Nr. 5

Die Kommission für das deutsche Auslandsvermögen ordnet folgendes an:

„Gemäß Artikel IV des Gesetzes Nr. 5 des Kontrollrats sind dem Personenkreis, auf welchen der Artikel III Anwendung findet, diejenigen Personen deutscher Nationalität hinzuzufügen, welche am 1. September 1939 oder später deutsche Staatsbürger waren und welche, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt, dauernd oder zeitweise im Ausland gelebt und Deutschland oder seine Verbündeten während des Krieges unterstützt oder zu unterstützen versucht haben, oder welche Deutschland oder seinen Verbündeten bei der Vorbereitung des Krieges Beistand geleistet haben. Dies gilt nicht für Staatsangehörige von Ländern, die von Deutschland nach dem 31. Dezember 1937 annektiert oder angeblich annektiert worden sind.“

Ausgefertigt in Berlin, den 10. Mai 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Anordnung sind von James GREENSHIELDS, Brigadier; P. RENOUF; I. P. DENISOV und Samuel KRAMER unterzeichnet.)

ALLIIERTE KONTROLLBEHÖRDE
KONTROLLRAT

Allgemeine Genehmigung Nr. 1

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 161 der Militärregierung (Grenzkontrolle) (Abgeändert) und Gesetz Nr. 53 der Militärregierung (Devisenbewirtschaftung)

1. Diese Allgemeine Genehmigung wird auf Grund der Vorschriften des Gesetzes Nr. 161 der Militärregierung „Grenzkontrolle“ (abgeändert) und Absatz 2 (c) und 2 (d), Artikel I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung „Devisenbewirtschaftung“ erteilt.
2. Natürliche Personen, denen von der zuständigen Behörde genehmigt ist, entweder in die amerikanische Besatzungszone Deutschlands und das Land Bremen von einer anderen Besatzungszone Deutschlands aus einzureisen, oder von dort in eine andere Besatzungszone abzureisen, können in ihrem rechtmäßigen Besitz befindliche allgemeine Haushalts- und persönliche Gebrauchsgegenstände, Lebensmittel und Reichsmark, die für ihren persönlichen Gebrauch benötigt werden, zum Zeitpunkt ihrer Einreise oder Ausreise mit sich führen. Ausgenommen sind solche Gegenstände, die aus Gründen der öffentlichen Sicherheit verboten sind.
3. Natürliche Personen, denen von der zuständigen Behörde genehmigt ist, in die amerikanische Besatzungszone Deutschlands und das Land Bremen vom Ausland aus einzureisen, können zum Zeitpunkt ihrer Einreise in ihrem rechtmäßigen Besitz befindliche allgemeine Haushalts- und persönliche Gebrauchsgegenstände, einschließlich Lebensmittel und Devisenwerte, die für ihren persönlichen Gebrauch erforderlich sind, ausgenommen Gegenstände, die aus Gründen der öffentlichen Sicherheit verboten sind, einführen, vorausgesetzt, daß Personen, in deren Besitz sich Devisenwerte befinden, von den Vorschriften des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung, insbesondere Art. I, II und III, in Kenntnis gesetzt werden und davon, daß sie diesen Vorschriften unterliegen.
4. Natürliche Personen, denen von der zuständigen Behörde genehmigt ist, von der amerikanischen Besatzungszone Deutschlands und dem Land Bremen aus ins Ausland abzureisen, können von Deutschland zum Zeitpunkt ihrer Ausreise in ihrem rechtmäßigen Besitz befindliche allgemeine Haushalts- und persönliche Gebrauchsgegen-

provided that nothing in this paragraph shall authorize the export from Germany of foreign exchange assets, items which are prohibited for security reasons, or works of art and cultural objects of value and importance. The export of foreign exchange assets, works of art and cultural objects of value and importance must be specifically authorized in each case by the Office of Military Government for Germany (US), or by the appropriate Land Office of Military Government when such authority has been delegated to such Land Office.

By Order of Military Government.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY

Ordinance No. 12

Illegal Possession of British Armed Forces' Special Vouchers (BAFSV)

ARTICLE I

1. All persons in the Laender of Hesse, Wuerttemberg-Baden, Bavaria and Bremen, except those mentioned in Article III hereof, are prohibited from acquiring, disposing of or having in their possession any sterling vouchers, known as British Armed Forces' Special Vouchers (BAFSV).

ARTICLE II

2. A British Armed Forces' Special Voucher (BAFSV) is defined as an instrument enabling the lawful bearer thereof to make authorized purchases in British official or officially sponsored canteens, clubs, messes, shops or other institutions or to gain admittance to theaters, cinemas or other places of entertainment under British official or officially sponsored control.

ARTICLE III

3. The provisions of this ordinance shall not apply to the following persons:

- (a) Any member of the Armed Forces of the Occupying Powers or any civilian in the employ of one of those powers
- (1) who is entitled to make purchases in or to gain admittance to, the institutions and places of entertainment described in Article II or
 - (2) who is required to handle and be in possession of British Armed Forces' Special Vouchers in the course of his official duties;
- (b) Any civilian who has been authorized to travel in the British Zone of Occupation and has received such vouchers from an official source for any or all of the purposes specified in Article II;
- (c) Service or civilian personnel
- (1) of any Government or mission accredited to the Control Council for Germany, or
 - (2) of any association or institution sponsored by the Control Commission for Germany (British Element), any of the Occupying Powers, Headquarters British Army of the Rhine or any other British authority,

and authorized to make purchase in or to gain admittance to the institutions and places of entertainment described in Article II;

(d) Any other person who may from time to time be authorized by U.S. or British Military Government to acquire, dispose of, or have such vouchers in his or her possession.

stände, die für ihren persönlichen Gebrauch benötigt werden, mitnehmen.

Diese Genehmigung ermächtigt nicht zur Ausfuhr von Devisenwerten, Gegenständen, die aus Gründen der öffentlichen Sicherheit verboten sind, oder wertvollen und wichtigen Kunst- oder Kulturgegenständen aus Deutschland. Die Ausfuhr von Devisenwerten und wertvollen und wichtigen Kunst- und Kulturgegenständen muß in jedem Falle besonders vom Office of Military Government for Germany (US) oder von der betreffenden Landesmilitärregierung, sofern die Landesmilitärregierungen dazu ermächtigt worden sind, genehmigt werden.

Auf Anordnung der Militärregierung.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND

Verordnung Nr. 12

Unrechtmäßiger Besitz von Sondergutscheinen der britischen Streitkräfte (BAFSV)

ARTIKEL I

1. Allen Personen in den Ländern Hessen, Württemberg-Baden, Bayern und Bremen ist es verboten, Gutscheine in Pfundwährung, bekannt als Sondergutscheine der britischen Streitkräfte (BAFSV), zu erwerben, zu veräußern oder innezuhaben; dieses Verbot erstreckt sich nicht auf die in Artikel III dieser Verordnung aufgeführten Personen.

ARTIKEL II

2. Unter einem Sondergutschein der britischen Streitkräfte (BAFSV) ist eine Urkunde zu verstehen, die ihren rechtmäßigen Inhaber in den Stand setzt, erlaubte Einkäufe in britischen, offiziellen oder offiziell geförderten Kantinen, Klubs, Kasinos, Läden oder sonstigen Betrieben zu tätigen, oder Theater, Lichtspieltheater oder sonstige Unterhaltungsstätten zu besuchen, die unter offizieller britischer Kontrolle stehen oder von offizieller britischer Seite gefördert werden.

ARTIKEL III

3. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden auf die folgenden Personen keine Anwendung:

- a) Mitglieder der Streitkräfte der Besatzungsmächte sowie von einer dieser Mächte beschäftigten Zivilpersonen,
- (1) die berechtigt sind, Einkäufe in den in Artikel II beschriebenen Betrieben oder Unterhaltungsstätten zu tätigen, beziehungsweise diese zu besuchen, oder
 - (2) die im Rahmen ihrer dienstlichen Aufgaben Sondergutscheine der britischen Streitkräfte handhaben und im Besitz haben müssen;
- b) Zivilpersonen, die eine Reisegenehmigung für die britische Besatzungszone besitzen und die erwähnten Gutscheine von amtlicher Quelle für einen der in Artikel II genannten Zwecke erhalten haben;
- c) Militär- oder Zivilpersonal:
- (1) einer bei dem Kontrollrat für Deutschland akkreditierten Regierung oder Vertretung, oder
 - (2) einer Vereinigung oder eines Betriebes, die von der Kontrollkommission für Deutschland (britische Gruppe), einer der Besatzungsmächte, dem Hauptquartier der britischen Rheinarmee oder einer anderen britischen Behörde gefördert werden, sofern diese Personen berechtigt sind, Einkäufe in den in Artikel II beschriebenen Betrieben oder Unterhaltungsstätten zu tätigen, bzw. diese zu besuchen;
- d) Andere Personen, soweit sie von Fall zu Fall von der amerikanischen oder britischen Militärregierung ermächtigt sind, derartige Gutscheine zu erwerben, zu veräußern oder innezuhaben.

ARTICLE IV

4. For the purpose of this ordinance "person" shall mean any natural or juristic person.

ARTICLE V

5. Any person upon conviction of a violation of any of the provisions hereof shall be liable to any punishment which a court may impose except death.

ARTICLE VI

6. This ordinance becomes effective 1 April 1947.

By Order of Military Government.

ORDER OF MILITARY GOVERNMENT
FOR GREATER HESSE

SUBJECT: German Notaries

TO: MINISTER PRESIDENT OF LAND HESSE
ATT: MINISTER OF JUSTICE

1. Reference is made to Amendment No. 2 to Military Government Law No. 2 and Regulation No. 1 under Military Government Law No. 2.

2. It is hereby directed that unless generally or specifically authorized by Military Government no Court or Official of the German Administration of Justice, including any Judge, Notary, Sheriff or Clerk, may attest, authenticate or witness any legal instrument, declaration, or transaction involving any person serving with the Armed Forces of any of the United Nations or any national of the United Nations holding an official position or performing official functions in the Allied Administration of Germany or any dependent accompanying the aforementioned persons.

3. It is further directed that all Courts, Notaries and other Officials of the German Administration of Justice be informed of the provisions of paragraph 2 of this direction and that a copy of this direction be published in the Gesetz- und Verordnungsblatt or supplement thereto.

Wiesbaden, 3, March 1947.

Dr. James R. NEWMAN
Director

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY

Regulation No. 3

Under Military Government Law No. 2, as amended

1. Under Section 10 (c) of Military Government Law No. 2, as amended by Amendment No. 2, German courts are hereby authorized to exercise jurisdiction in cases involving offenses against Control Council Law No. 50 "Punishment for the Theft and Unlawful Use of Rationed Foodstuffs, Goods and Rationing Documents" by persons not exempted from the jurisdiction of the German courts under Section 10 (a) of Military Government Law No. 2, as amended, or as hereafter amended.

2. This Regulation becomes effective 7 April 1947.

By Order of Military Government.

ARTIKEL IV

4. Unter „Personen“ im Sinne dieser Verordnung ist jede natürliche oder juristische Person zu verstehen.

ARTIKEL V

5. Wer gegen eine der Bestimmungen dieser Verordnung verstößt, kann im Falle der Verurteilung mit jeder durch ein Gericht zu verhängenden Strafe, außer der Todesstrafe, bestraft werden.

ARTIKEL VI

6. Diese Verordnung tritt am 1. April 1947 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung.

ANORDNUNG

DER MILITÄRREGIERUNG FÜR GROSS-HESSEN

Betreffend: Deutsche Notare

An den Ministerpräsidenten des Landes Hessen
z. H. d. Justizministers

1. Es wird Bezug genommen auf Änderung Nr. 2 des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 und auf Ausführungsverordnung Nr. 1 zu Militärregierungsgesetz Nr. 2.

2. Es wird hiermit angeordnet, daß ohne allgemeine oder besondere Ermächtigung der Militärregierung kein Gericht oder Beamter der deutschen Justizverwaltung, einschließlich Richter, Notare, Gerichtsvollzieher oder Kanzleibeamte, irgendwelche Rechtsurkunden, Erklärungen oder Rechtsgeschäfte beurkunden, beglaubigen oder als Zeuge zeichnen darf, die irgendeine der folgenden Personen betreffen:

Personen, die im Dienste der Streitkräfte irgendeiner der Vereinten Nationen stehen;

Angehörige der Vereinten Nationen, die eine offizielle Stelle in der alliierten Verwaltung Deutschlands innehaben oder amtliche Funktionen darin ausüben;

Angehörige der obenerwähnten Personen.

3. Es wird hiermit des weiteren angeordnet, daß alle Gerichte, Notare und andere Beamte der deutschen Justizverwaltung von den in Absatz 2 dieser Anordnung enthaltenen Vorschriften unterrichtet werden und daß eine Abschrift dieser Anordnung im Gesetz- und Verordnungsblatt oder der Beilage dazu veröffentlicht wird.

Wiesbaden, den 3. März 1947.

gez. Dr. James R. NEWMAN
Direktor

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND

Ausführungsverordnung Nr. 3

zum Militärregierungsgesetz Nr. 2 (geänderte Fassung).

1. Gemäß Absatz 10 (c) des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung in der Fassung des zweiten Gesetzes zur Änderung des Gesetzes Nr. 2 werden die deutschen Gerichte hiermit ermächtigt, die Gerichtsbarkeit in Fällen von Zuwiderhandlungen gegen das Gesetz Nr. 50 des Kontrollrates „Bestrafung der Entwendung und des rechtswidrigen Gebrauchs von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln und Gütern und von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen“, auszuüben, vorausgesetzt, daß die zuwiderhandelnden Personen von der Gerichtsbarkeit der deutschen Gerichte nicht gemäß § 10 (a) des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung (in seiner jeweils geänderten Fassung) ausgenommen sind.

2. Diese Ausführungsverordnung tritt am 7. April 1947 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung.

AMT DER MILITÄRREGIERUNG FÜR HESSEN

Bekanntmachung über interzonale Verhaftung und Überführung von Straffälligen aus der Britischen und Amerikanischen Zone

Von den Stellvertretenden Militärbefehlshabern der Britischen und Amerikanischen Besatzungszone ist folgende Vereinbarung getroffen worden:

„Mit Wirkung vom Tage der Veröffentlichung tritt die folgende Regelung für alle deutschen Gerichte und polizeilichen Behörden in der Britischen und Amerikanischen Besatzungszone (mit Ausnahme von Berlin) in Kraft, insofern die Tätigkeit der deutschen Behörden aus dem einen Gebiet in das andere hinübergreift:)

„Verhaftet die deutsche Polizei Personen — ausgenommen Staatsangehörige der vier Besatzungsmächte — die beschuldigt sind, deutsche Gesetze verletzt zu haben, so soll dies in der durch die deutsche Strafprozeßordnung vorgeschriebenen Weise geschehen.“

„In Übereinstimmung mit Paragraph 167 des deutschen Gerichtsverfassungsgesetzes vom 27. Januar 1877 in letzter Fassung hat die deutsche Polizei bei der Durchführung einer Verhaftung das Recht der Verfolgung über die Gebietszuständigkeitsgrenzen hinaus, auch wenn die Verfolgung einen Übertritt aus dem britisch besetzten in das amerikanisch besetzte Gebiet oder umgekehrt erforderlich macht und die Verhaftung in einer anderen Besatzungszone erfolgt als der, in der die Verletzung des Gesetzes stattgefunden hat oder aus der die zu verhaftende Person geflüchtet ist.“

„Die Überführung einer durch die deutsche Polizei verhafteten Person aus dem Zuständigkeitsgebiet,

in dem sie verhaftet oder in Haft gehalten wurde, in ein anderes Zuständigkeitsgebiet zwecks Aburteilung durch ein deutsches Gericht erfolgt in der durch die deutsche Strafprozeßordnung vorgeschriebenen Weise, auch wenn es sich dabei um die Überführung aus einer Besatzungszone in eine andere handelt.“

„Diese Regelung gilt für Fälle, bei denen lediglich die Britische und Amerikanische Besatzungszone (ausschließlich Berlin) in Mitleidenschaft gezogen sind.“

In dem Strafgerichtsverfassungsgesetz vom 21. Februar 1946 (GVBl. 1946, Seite 14), wie es zur Zeit nach Verkündung auf Befehl der Militärregierung in Hessen in Kraft ist, ist der Paragraph 167 nicht enthalten. Der Hinweis bezieht sich daher auf Paragraph 167 des Gerichtsverfassungsgesetzes, wie es vor der Verabschiedung des oben erwähnten Gesetzes vom 21. Februar 1946 in Kraft war.

Wiesbaden, den 1. April 1947.

Berichtigung

Art. IV der Verordnung Nr. 9 der Militärregierung, abgedruckt im GVBl. 1947, Beilage Nr. 2, Bl. 22, ist wie folgt abzuändern:

„4. Personen, die unter diese Verordnung fallen und eine ihrer Bestimmungen verletzen, unterliegen der Strafverfolgung vor dem zuständigen Gericht der Militärregierung, oder, soweit es sich um Personen handelt, die im allgemeinen der Gerichtsbarkeit der deutschen Gerichte auf Grund des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung in der jeweils gültigen Fassung nicht entzogen sind, vor dem zuständigen deutschen Gericht.“